



ETI Elektroelement, d.o.o.,
Obrezija 5,
SI-1411 Izlake, Slovenia
Tel.: +386 (0)3 56 57 570,
Fax: +386 (0)3 56 74 077
e-mail: eti@eti.si
Web: www.eti.si

## PRI-51



### SLO HRV/SRP/ BOS EN DE PL HU RU UA **Rele za nadzor toka** **Relej za nadzor struje** **Monitoring current relay** **Stromüberwachungsrelais** **Nadzorczy przekaźnik do nadzorowania prądu** **Áramfigyelő relé** **Реле контроля силы тока** **Реле контролю струму**

Opozorilo!	Upozorjenje!	Warning!	Achtung!	Ostrzeżenie!	Figyelem!	Внимание!	Увара!
------------	--------------	----------	----------	--------------	-----------	-----------	--------

Naprava je konstruirana za priključitev v 1-fazo osnovne alternative tokovne napetosti mora biti nameščena glede na veljavna pravila uporabe. Priključitev pa glede na detajle v tej smeri. Namestitev, priključitev,montaža in servisiranje lahko opravi samo kvalificirano et. osebe,kj je poučeno o navodilih in funkcijah te naprave. Ta naprava vsebuje zaščito pred prenapetostjo in motnjami v napajanju. Za pravilno funkcijo zašcite te naprave, mora biti zraven še dodatna zaščita višje stopnje (A, B, C) nameščena pred njimi. Glede na standarde,mora biti eliminacija motenj zagotovljena.Pred namestitvijo mora biti glavno stikalo tromagnetne smetnje.
Maksimalna temperatura ambienta uređaja ne sme biti izna dovoljene. Kod ugradnje i podešavanja se koristi izvijač cca 2mm. Uređaj je elektronski i u skladu sa time mora se rukovati sa njime. Potrebno je polagati pažnju kod prijetoza, čuvanja i rukovanja. Uređaj se ne smeje ugradivati ili prodavati, ako su vidni znakovi oštećenja,nepravilnog djelovanja ili nedostatak kojeg djela. Po prestanku uporabe,naprava se može razotiti i reklirati. Električni transformatorji prijemerni 10SVA možego da pozrućio probleme pri zarnarčenju.Stabilizacija transformatorja nije garantirana,mogu se pojaviti greške. Signali koji se pojavijo na glavnom omrežju se možego umještati u djelovanje uređaja.

Das Gerät ist für 1-Phasen Netzen WechseIspannung bestimmt und bei Installation sind die einschlägigen landestypischen Vorschriften zu beachten. Installation, Anschluss muss auf Grund der Daten durchgeführt sein, die in dieser Anleitung angegeben sind. Für Schutz des Gerätes muß eine entsprechende Sicherung vorgesehen werden. Vor Installation beachten Sie ob die Anlage nicht unter Spannung liegt und ob der Hauptschalter im Stand "Aus-schalten" ist. Das Gerät zur Hochquelle der elektromagnetischer Störung nicht gestellt. Es ist benötigt mit die richtige Installation eine gute Luftumlauf gewährleisten, damit die maximale Umgebungstemperatur bei ständigem Betrieb nicht überschritten wäre. Für Installation ist der Schraubendreher cca 2mm Breite geeignet. Es handelt sich um voll elektronisches Erzeugnis, was soll bei Manipulation und Installation berücksichtigen werden. Problemlose Funktion ist abhängig auch am vorangehenden Transport, Lagerung und Manipulation. Falls Sie einige offensichtliche Mängel (sowie Deformation usw.) entdecken, device use screwdriver witht approx. 2 mm. Keep in mind that this device is fully electronic while installing. Connect function of the device is also depended on transportation, storing and handling. In case you notice any signs of damage, deformation, malfunction or missing piece, do not install this device and claim it at the seller. After operational life treat the product as electronic waste.

Uređajenje jest prazemaczone dia pod-laćen z siećama 1-fazovými i musí bý instalacwane zgodne z normami obyvájzujými v daným kraji. Instalacja, instalacja, Anschluss muss auf Grund der Daten durchgeführt sein, die in dieser Anleitung angegeben sind. Für Schutz des Gerätes muß eine entsprechende Sicherung vorgesehen werden. Vor Installation beachten Sie ob die Anlage nicht unter Spannung liegt und ob der Hauptschalter im Stand "Aus-schalten" ist. Das Gerät zur Hochquelle der elektromagnetischer Störung nicht gestellt. Es ist benötigt mit die richtige Installation eine gute Luftumlauf gewährleisten, damit die maximale Umgebungstemperatur bei ständigem Betrieb nicht überschritten wäre. Für Installation ist der Schraubendreher cca 2mm Breite geeignet. Es handelt sich um voll elektronisches Erzeugnis, was soll bei Manipulation und Installation berücksichtigen werden. Problemlose Funktion ist abhängig auch am vorangehenden Transport, Lagerung und Manipulation. Falls Sie einige offensichtliche Mängel (sowie Deformation usw.) entdecken, device use screwdriver witht approx. 2 mm. Keep in mind that this device is fully electronic while installing. Connect function of the device is also depended on transportation, storing and handling. In case you notice any signs of damage, deformation, malfunction or missing piece, do not install this device and claim it at the seller. After operational life treat the product as electronic waste.

Uređajenje jest prazemaczone dia pod-laćen z siećama 1-fazovými i musí bý instalacwane zgodne z normami obyvájzujými v daným kraji. Instalacja, instalacja, Anschluss muss auf Grund der Daten durchgeführt sein, die in dieser Anleitung angegeben sind. Für Schutz des Gerätes muß eine entsprechende Sicherung vorgesehen werden. Vor Installation beachten Sie ob die Anlage nicht unter Spannung liegt und ob der Hauptschalter im Stand "Aus-schalten" ist. Das Gerät zur Hochquelle der elektromagnetischer Störung nicht gestellt. Es ist benötigt mit die richtige Installation eine gute Luftumlauf gewährleisten, damit die maximale Umgebungstemperatur bei ständigem Betrieb nicht überschritten wäre. Für Installation ist der Schraubendreher cca 2mm Breite geeignet. Es handelt sich um voll elektronisches Erzeugnis, was soll bei Manipulation und Installation berücksichtigen werden. Problemlose Funktion ist abhängig auch am vorangehenden Transport, Lagerung und Manipulation. Falls Sie einige offensichtliche Mängel (sowie Deformation usw.) entdecken, device use screwdriver witht approx. 2 mm. Keep in mind that this device is fully electronic while installing. Connect function of the device is also depended on transportation, storing and handling. In case you notice any signs of damage, deformation, malfunction or missing piece, do not install this device and claim it at the seller. After operational life treat the product as electronic waste.

#### Karakteristike / Karakteristike / Characteristic / Beschreibung / Charakterystyka / Karakterisztika / Характеристика/ Характеристика

##### SLO

- Za nadzor toka različnih naprav
- Nadzor toka v 8 območjih: AC 0.05 - 5 A; AC 0.1 - 1 A; AC 0.2 - 2 A; AC 0.5 - 5 A; AC 0.8 - 8 A; AC 1 - 10 A; AC 1.6 - 16 A; AC 0.1 - 10 A
- Nastavljiva zakasnitev aktivacije izhoda v območju 0.5 - 10s (eliminacija prehodnih pojavov)
- Za višja tokovna območja možna uporaba tokovnega merilnega transformatorja, do 600 A.
- Univerzalna napetost napajanja AC 24 - 240 V in DC 24 V
- Napajanje ni galvanško ločeno od merilnega dela
- Izhodni kontakt 1x 8 A
- 1 fazna naprava, širine 1 modula, za montažo na DIN letev

##### HRV/SRP/BOS

- Za nadzor struje različitih uređaja
- Nadzor struje u 8 područjima: AC 0.05 - 5 A; AC 0.1 - 1 A; AC 0.2 - 2 A; AC 0.5 - 5 A; AC 0.8 - 8 A; AC 1 - 10 A; AC 1.6 - 16 A; AC 0.1 - 10 A
- Podešavanje kašnjenja aktivacije izlaza v području 0.5 - 10s (izbjegavanje prijelaznih pojava)
- Za više struje moguće spajanje sa strujnim mjernim transformatorom, do 600 A.
- Univerzalni radni napon AC 24 - 240 V i DC 24 V
- Napajanje i mjerni dio ni galvanško odvojeno
- Izlazni kontakt 1x 8A.
- 1 fazni uređaj, širine 1 modula, za montažu na DIN šinu.

##### EN

- serves for monitoring of heating poles in rail-switches, heating cables, current flow indication, monitoring of take-OFF in 1-phase engines slight...
- adjusting of actualing current via potentiometer, choice from 8 ranges: AC 0.05 - 5 A; AC 0.1 - 1 A; AC 0.2 - 2 A; AC 0.5 - 5 A; AC 0.8 - 8 A; AC 1 - 10 A; AC 1.6 - 16 A; AC 0.1 - 10 A
- adjustable delay 0.5 - 10 s (eliminat short current peaks, on of short...)
- possible to use for scanning of current from current transformer - up to 600 A!
- universal supply oltage AC 24 - 240 V and DC 24 V
- supplying is not galvanically separated from measured current
- output contact: 1x changeover 8 A
- 1-phase version, 1-MODULE, DIN rail mounting, replacement for PRI-31

##### DE

- dient z.B. zur Heizstabüberwachung in Weichen, Stromdurchgangsindikation, Abnahmeüberwachung von Ein-Phasen-Motoren...
- schrittweise Einstellung des benötigten Stroms durch Potentiometer, 8 Bereiche: AC 0.05 - 5 A; AC 0.1 - 1 A; AC 0.2 - 2 A; AC 0.5 - 5 A; AC 0.8 - 8 A; AC 1 - 10 A; AC 1.6 - 16 A; AC 0.1 - 10 A
- einstellbare Verzögerung 0.5 - 10 s (um kurzfristige Spannungsspitzen zu vermeiden)
- Stromüberwachung bis 600 A bei Anschluss von externem Stromwandler!
- universale Versorgungsspannung AC 24 - 240 V und DC 24 V
- Versorgung ist galvanisch vom Messstrom getrennt
- Ausgangskontakt: 1x Wechsler 8A
- 1-Phase, 1E, Befestigung auf DIN Schiene, Ersatz für PRI-31

##### PL

- służy do nadzorowania przepływu prądu w systemach ogrzewania, kontrola poboru prądu silników jednofazowych...
- płynne ustawienie nadzorowanego prądu za pomocą potencjometra, wybór z 8-ciu zakresów: AC 0.05 - 5 A; AC 0.1 - 1 A; AC 0.2 - 2 A; AC 0.5 - 5 A; AC 0.8 - 8 A; AC 1 - 10 A; AC 1.6 - 16 A; AC 0.1 - 10 A
- nastawialna zwłoka 0.5 - 10 s (dla eliminacji krótkotrwałych zmian)
- możliwość zastosowania do 600 A za pomocą przekładnika prądowego!
- uniwersalne napięcie zasilania AC 24 - 240 V i DC 24 V
- zasilanie jest galvanicznie oddzielone od mierzonego prądu
- zestyk wyjściowy 1x przełączny 8 A
- wykonanie jednofazowe, 1-MODULE, mocowanie na szynę DIN, zamiennik za PRI-31

##### HU

- univerzális felhasználható áramfigyelő relé az áramingadozás, a fogyasztás figyelésére 1 fázison - az aktuális figyelt áramérték potenciométerrel állítható be, 8 tartományon belül: AC 0.05 - 5 A; AC 0.1 - 1 A; AC 0.2 - 2 A; AC 0.5 - 5 A; AC 0.8 - 8 A; AC 1 - 10 A; AC 1.6 - 16 A; AC 0.1 - 10 A
- állítható késleltetés 0.5 - 10 s tartományban a rövid áramcsúcsok által okozott jelzések kiküszöbölésére
- lehetőség van a max. áramnál nagyobb áram figyelésére is áramváltóval - max. 600 A!
- univerzális tápfeszültség AC 24 - 240 V és DC 24 V
- a tápfeszültség galvanikusan el van választva a figyelt áramtól
- kimeneti kontaktus: 1x váltóérintkező 8 A
- 1 fázis, 1 modul széles, DIN sínr szerelhető, PRI-31 típus helyettesítője

##### RU

- служит, например, для наблюдения за нагревательным стержнем, кабелями систем отопления, индикацией потребления тока, контролем потребления однофазных двигателей...
- плавная настройка измеряемого тока в 8 диапазонах AC 0.05 - 5 A; AC 0.1 - 1 A; AC 0.2 - 2 A; AC 0.5 - 5 A; AC 0.8 - 8 A; AC 1 - 10 A; AC 1.6 - 16 A; AC 0.1 - 10 A
- настраиваемая задержка 0.5 - 10 с (для устранения кратковременных пиков)
- можно использовать для замера и с токового трансформатора - до 600 A!
- универсальное напряжение питания AC 24 - 240 V и DC 24 V
- питание гальванически не изолировано от измеряемого тока и должно быть в той же фазе
- выводной контакт: 1х переключающий 8 А
- однофазовое исполнение, 1-МОДУЛЬ, крепление на DIN рейку, заменяет PRI-31

##### UA

- реле призначене для контролю за нагрівлнимим стрижнем, кабелями систем опалення, індикацією споживання струму, контролем споживання струму однофазних двигунів...;
- плавне налаштування вимірюваного струму за допомогою потенціометра в 8 діапазонах: AC 0.05 - 5 A; AC 0.1 - 1 A; AC 0.2 - 2 A; AC 0.5 - 5 A; AC 0.8 - 8 A; AC 1 - 10 A; AC 1.6 - 16 A; AC 0.1 - 10 A;
- регульована затримка 0.5 - 10 с (для усунення короточасних піків/змін параметрів);
- для вимірювання можна використовувати трансформатор струму з первинною обмоткою до 600 A!;
- універсальна напруга живлення AC 24 - 240 V і DC 24 V;
- живлення PRI-51 гальванічно не ізольоване від струму, що вимірюється, і повинно бути в тій же фазі;
- вихідний контакт: 1х перекидний із номінальним струмом 8 А;
- однофазове виконання, 1-МОДУЛЬ, кріплення на DIN рейку, замінює PRI-31.

